



WALES **AUDIT** OFFICE  
SWYDDFA **ARCHWILIO** CYMRU

# Adroddiad ar yr Archwiliad o Ddatganiadau Ariannol

## **Cyngor Gwynedd**

**Blwyddyn archwilio:** 2012-13

**Cyhoeddwyd:** Medi 2013

**Cyfeirnod y ddogfen:** GCA2013

# Statws yr Adroddiad

---

Paratowyd y ddogfen hon at ddefnydd mewnol Cyngor Gwynedd fel rhan o'r gwaith a gyflawnir yn unol â swyddogaethau statudol, y Cod Ymarfer Archwilio a'r Datganiad o Gyfrifoldebau a gyhoeddwyd gan Archwilydd Cyffredinol Cymru.

Nid oes unrhyw gyfrifoldeb ar Swyddfa Archwilio Cymru (yr Archwilydd Cyffredinol a'i staff) na, lle y bo'n gymwys, yr archwilydd penodedig, mewn perthynas ag unrhyw aelod, cyfarwyddwr, swyddog na chyflogai arall yn unigol, nac i unrhyw drydydd parti.

Os ceir cais am wybodaeth y gallai'r ddogfen hon fod yn berthnasol iddi, tynnir sylw at y Cod Ymarfer a gyhoeddwyd o dan adran 45 o Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000. Mae Cod adran 45 yn nodi'r arfer a ddisgwylir gan awdurdodau cyhoeddus wrth ymdrin â cheisiadau, yn cynnwys ymgynghori â thrydydd parti'n berthnasol. Mewn perthynas â'r ddogfen hon, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru (a, lle y bo'n gymwys, yr archwilydd penodedig) yn drydydd parti berthnasol. Dylid anfon unrhyw ymholiadau ynglŷn â datgelu neu ailddefnyddio'r ddogfen hon i Swyddfa Archwilio Cymru yn [infoofficer@wao.gov.uk](mailto:infoofficer@wao.gov.uk)

# Cynnwys

---

Mae Archwilydd Penodedig, yn bwriadu cyhoeddi adroddiad archwilio diamod ar eich datganiadau ariannol. Mae rhai materion i'ch hysbysu amdanynt cyn eu cymeradwyo.

---

## Adroddiad Cryno

Cyflwyniad	4
Statws yr archwiliad	4
Adroddiad archwilio arfaethedig	4
Materion sylweddol sy'n deillio o'r archwiliad	5
Annibyniaeth a gwrthrychedd	6

## Atodiadau

Llythyr Sylwadau Terfynol	7
Adroddiad archwilio arfaethedig yr Archwilydd Penodedig i'r Cyngor Gwynedd	10
Crynodeb o'r cywiriadau a wnaed i'r datganiadau ariannol drafft y dylid eu dwyn i sylw'r Pwyllgor Archwilio Cyngor Gwynedd	12

---

# Adroddiad cryno

---

## Cyflwyniad

1. Mae Archwilydd Penodedig yn gyfrifol am roi barn ynghylch pa un a yw'r datganiadau ariannol yn rhoi darlun cywir a theg o sefyllfa ariannol Cyngor Gwynedd ar 31 Mawrth 2013 a'i incwm a'i wariant ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben bryd hynny.
2. Nid ydym yn ceisio cael sicrwydd llwyr bod y datganiadau ariannol wedi'u datgan yn gywir, ond rydym yn mabwysiadu'r cysyniad o berthnasedd. Wrth gynllunio a chynnal yr archwiliad, rydym yn ceisio nodi camddatganiadau perthnasol yn eich datganiadau ariannol, hynny yw, y rhai hynny a allai gamarwain rhywun sy'n darllen y cyfrifon.
3. Y symiau meintiol a ddefnyddiwn i farnu bod camddatganiadau o'r fath yn berthnasol i Cyngor Gwynedd yw £3.775 miliwn ar gyfer eitemau incwm a gwariant a balansau cyfalaf gweithio, a £3.750 miliwn ar gyfer balansau eraill. Gall materion ansoddol penodol megis gofynion cyfreithiol a rheoliadol a sensitifrwydd gwleidyddol hefyd bennu p'un a fernir bod eitem yn berthnasol ai peidio.
4. Mae Safon Ryngwladol ar Archwilio (ISA) 260 yn ei gwneud hi'n ofynnol i ni hysbysu'r rheini sy'n gyfrifol am lywodraethu corff am faterion penodol sy'n codi o'r archwiliad o'r datganiadau ariannol, a hynny mewn da bryd fel y gallant weithredu'n briodol.
5. Mae'r adroddiad hwn yn nodi er mwyn eu hystyried y materion hynny sy'n codi o'r archwiliad o ddatganiadau ariannol Cyngor Gwynedd, ar gyfer 2012-13, y mae'n ofynnol eu hysbysu o dan ISA 260.

## Statws yr archwiliad

6. Gwnaethom dderbyn y datganiadau ariannol drafft ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013 ar 28 Mehefin, cyn y terfyn amser statudol, sef 30 Mehefin 2013, a bellach rydym i raddau helaeth wedi cwblhau'r gwaith archwilio.
7. Rydym yn cyflwyno adroddiad i chi ar y materion mwyaf arwyddocaol sy'n deillio o'r archwiliad, y credwn y dylech eu hystyried cyn cymeradwyo'r datganiadau ariannol. Mae tîm yr archwiliad eisoes wedi trafod y materion hyn gyda swyddog cyllid sy'n gyfrifol am y Cyngor (Dafydd Edwards).

## Adroddiad archwilio arfaethedig

8. Bwriad yr Archwilydd Penodedig yw cyhoeddi adroddiad archwilio diamod ar y datganiadau ariannol unwaith y byddwch wedi darparu Llythyr Sylwadau i ni yn seiliedig ar yr hyn a nodir yn [Atodiad 1](#).
9. Nodir yr adroddiad archwilio arfaethedig yn [Atodiad 2](#).

---

## Materion sylweddol sy'n deillio o'r archwiliad

### Camddatganiadau nas cywirwyd

10. Ni nodwyd unrhyw gamddatganiadau yn y datganiadau ariannol, sy'n parhau heb eu cywiro.

### Camddatganiadau a gywirwyd

11. Mae yna gamddatganiadau a gywirwyd gan y rheolwyr, ond yr ystyriwn y dylid tynnu eich sylw atynt gan eu bod yn berthnasol i'ch cyfrifoldebau mewn perthynas â'r broses o gyflwyno adroddiadau ariannol. Fe'u nodir gydag esboniadau yn [Atodiad 3](#).

## Materion sylweddol eraill sy'n deillio o'r archwiliad

12. Fel rhan o'r archwiliad, rydym yn ystyried nifer o faterion ansoddol a meintiol sy'n berthnasol i'r cyfrifon ac yn cyflwyno adroddiad i chi ar unrhyw faterion sylweddol sy'n codi. Roedd rhai materion yn codi yn y meysydd hyn eleni.

### Mae gennym un pryder ynglŷn ag agweddau ansoddol ar eich arferion cyfrifyddu a'ch proses o gyflwyno adroddiadau ariannol

13. Mae'r Cod Ymarfer ar gyfer Cadw Cyfrifon Awdurdodau Lleol (y Cod) yn ei gwneud yn ofynnol bod awdurdod adrodd yn cynnwys ei gyfran o weithgareddau gyd-bwyllgor yn ei ddatganiadau ariannol. Mae'r Cyngor yn cymryd rhan mewn pum trefniadau cyd-bwyllgor ond nid yw'n cyfrif ar eu cyfer yn unol â'r Cod. Mae hyn yn cael ei ddatgelu yn y cyfrifon
14. Noder nad yw'r mater hwn yn ymwneud â thalu cyfraniad y Cyngor i'r Cyd-bwyllgor, ond yn fater cyfrifyddu.

### Rydym yn nodi un gwendid perthnasol yn eich rheolaethau mewnol

15. Mae safon Cyfrifyddu Rhyngwladol (IAS) 19 (Buddion Gweithwyr) yn ei gwneud yn ofynnol i gyrff datgelu yn eu cyfrifon yr asedau, rhwymedigaethau a thrafodion, ynghyd â gwybodaeth benodol am tybiaethau sylfaenol, o ran buddiannau ymddeol.
16. Mae'r actiwari yn paratoi prisiad tair blynyddol a'r prisiad blynyddol o rwymedigaethau'r gronfa bensiwn, ar sail IAS 19, sy'n darparu datganiadau refeniw a mantolen i'w cynnwys yn y datganiadau ariannol. Mae hyn yn cael ei baratoi gan ddefnyddio ystod o ddata, a ddarperir gan yr awdurdod gweinyddol, a rhagdybiaethau actiwaraid.
17. Nodwyd bod y data a ddarperir i'r actiwari o ran data aelodaeth wedi bod yn destun ailddatgan ac yn dal i fod yn destun adolygiad pellach.
18. Y prif reswm dros y newidiadau canlyniadau o'r angen i adlewyrchu swyddi lluosog a ddelir gan yr unigolyn ar wahân yn y system pensiwn. Yn ogystal, mae'n bosib bod

---

achosion lle nad yw'r manylion terfynu wedi eu darparu ac mae aelodau yn cael eu cam ddatgan yn weithredol yn hytrach na gohiriedig.

19. Gallai hyn gael effaith sylweddol ar y prisiad tair blyneddol a prisiad blyneddol IAS 19 a ddarperir gan yr actiwari. Fodd bynnag, ar gyfer y cyfrifon 2012-13 rydym yn fodlon nad yw'n cael effaith sylweddol.
20. Mae'n hanfodol bod y Cyngor yn sicrhau bod ei systemau cyflogres a phensiynau yn cael eu cysoni'n llawn a bod y manylion yn cael eu cadw'n gywir, yn y ddwy system, ar sail barhaus i sicrhau y gall yr actiwari paratoi'r prisiad actiwaraidd yn seiliedig ar ddata aelodaeth cadarn.

### Daethom ar draws rhai anawsterau yn ystod yr archwiliad.

21. Y mater y cyfeirir atynt ym mharagraffau 15 i 20 wedi arwain at oedi i'r archwiliad a'r angen i wneud gwaith ychwanegol.

### Nid oes unrhyw faterion eraill y mae angen i ni eich hysbysu amdanynt

22. Nid oes unrhyw faterion eraill i'ch hysbysu amdanynt. Yn benodol:
  - Trafodwyd a hysbyswyd y rheolwyr am faterion sylweddol y mae angen i ni eich hysbysu amdanynt.
  - Mae yna faterion eraill sy'n arwyddocaol i'r gwaith o oruchwylio'r broses o gyflwyno adroddiadau ariannol y mae angen i ni eich hysbysu chi amdanynt.
  - Mae yna faterion eraill penodol y mae safonau archwilio yn ei gwneud hi'n ofynnol hysbysu'r rheini sy'n gyfrifol am lywodraethu amdanynt.

### Annibyniaeth a gwrthrychedd

23. Fel rhan o'r broses gwblhau, rhaid i ni wneud datganiad ar ein hannibyniaeth.
24. Rydym wedi cydymffurfio â safonau moesegol ac yn ein barn broffesiynol ni, rydym yn annibynnol ac nid oes bygythiad i'n gwrthrychedd. Nid oes unrhyw gysylltiadau rhwng Swyddfa Archwilio Cymru a Cyngor Gwynedd a fyddai'n effeithio ar ein gwrthrychedd a'n hannibyniaeth yn ein tyb ni.

# Atodiad1

---

## Llythyr Sylwadau Terfynol

Mr Anthony Barrett  
Yr Archwilydd Penodedig  
Swyddfa Archwilio Cymru  
24 Heol y Gadeirlan  
CAERDYDD  
CF11 9LJ  
26 Medi 2013

Annwyl Mr Barrett,

### SYLWADAU YN YMWNEUD Â DATGANIADAU ARIANNOL 2012/13

Darperir y llythyr hwn mewn perthynas â'ch archwiliad o ddatganiadau ariannol Cyngor Gwynedd ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013 at y diben o fynegi barn ar ba mor wir a theg ydynt a'u bod wedi eu paratoi'n briodol.

Rydym yn cadarnhau hyd eithaf ein gwybodaeth a'n cred, ar ôl cynnal ymchwiliadau a oedd yn ddigonol yn ein barn ni, y gallwn wneud y sylwadau canlynol i chi.

### SYLWADAU RHEOLWYR

#### Cyfrifoldebau

Rydym wedi cyflawni ein cyfrifoldebau am baratoi'r datganiadau ariannol yn unol â gofynion deddfwriaethol a'r Côt Ymarfer ar Gyfrifo ar gyfer Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig; yn arbennig, mae'r datganiadau ariannol yn rhoi darlun cywir a theg yn unol â hynny.

Rydym yn cydnabod ein cyfrifoldeb am gynllunio, gweithredu, cynnal ac adolygu trefniadau rheolaeth fewnol er mwyn atal a chanfod twyll a gwallau.

#### Gwybodaeth a Roddir

Rydym wedi darparu'r canlynol i chi:

- mynediad llawn i:
  - yr holl wybodaeth rydym yn ymwybodol ohoni sy'n berthnasol i'r broses o baratoi'r datganiadau ariannol megis llyfrau cyfrifon a dogfennaeth ategol, cofnodion cyfarfodydd a materion eraill;

- 
- gwybodaeth ychwanegol y gwnaethoch ofyn amdani gennym at ddiben yr archwiliad; a
  - chyswllt anghyfyngedig â staff yr oedd yn angenrheidiol, yn eich barn chi, cael tystiolaeth archwilio ganddynt.
  - canlyniadau ein hasesiad o'r risg y gall y datganiadau ariannol fod wedi eu cam-ddatgan mewn modd perthnasol o ganlyniad i dwyll;
  - ein gwybodaeth am dwyll neu dwyll a amheuir rydym yn ymwybodol ohono ac sy'n effeithio ar Cyngor Gwynedd ac yn ymwneud â:
    - rheolaeth;
    - cyflogeion sydd â rolau arwyddocaol yng nghyd-destun rheolaeth fewnol; neu
    - eraill lle gallai'r twyll effeithio'n berthnasol ar y datganiadau ariannol.
  - ein gwybodaeth am unrhyw honiadau o dwyll, neu dwyll a amheuir, sy'n effeithio ar y datganiadau ariannol a wneir gan gyflogeion, cyn-gyflogeion, rheoleiddwyr neu eraill;
  - ein gwybodaeth am bob achos hysbys neu bosibl o ddiffyg cydymffurfio â deddfau a rheoliadau y dylid ystyried eu heffeithiau wrth baratoi'r datganiadau ariannol; ac
  - manylion yr holl bartïon cysylltiedig a'r holl gydberthnasau a thrafodion partïon cysylltiedig rydym yn ymwybodol ohonynt.

## SYLWADAU AR Y DATGANIADAU ARIANNOL

Cofnodwyd pob trafodyn, ased a rhwymedigaeth yn y cofnodion cyfrifyddu ac fe'u hadlewyrchir yn y datganiadau ariannol.

Mae'r rhagdybiaethau sylweddol a ddefnyddiwyd i wneud amcangyfrifon cyfrifyddu, gan gynnwys y rheini a fesurwyd ar werth teg, yn rhesymol.

Cyfrifwyd yn briodol am gydberthnasau a thrafodion partïon cysylltiedig ac fe'u datgelwyd yn briodol.

Addaswyd ar gyfer pob digwyddiad neu datgelwyd pob digwyddiad a ddigwyddodd ar ôl y dyddiad adrodd y mae angen ei addasu neu ei ddatgelu.

Datgelwyd pob achos gwirioneddol neu bosibl hysbys o ymglyfreitha a honiadau y dylid ystyried eu heffeithiau wrth baratoi'r datganiadau ariannol i'r archwilydd, a chyfrifwyd amdanynt a'u datgelu yn unol â'r fframwaith cyflwyno adroddiadau ariannol perthnasol.

Nid oes yn y datganiadau ariannol gamddatganiadau perthnasol, gan gynnwys hepgoriadau. Mae effeithiau'r camddatganiadau nas cywirwyd a nodwyd yn ystod yr archwiliad yn amherthnasol, yn unigol a chyda'i gilydd, i'r datganiadau ariannol cyfan.

### **Un pryder ynglŷn ag adroddiadau ariannol: Cyd-bwyllgorau**

Nodwyd sefyllfa datganiadau blynyddoedd blaenorol 2 gyd-bwyllgor mae Cyngor Gwynedd yn arwain yng nghyfrifon 2012/13 (cyn-archwiliad) a ddaru'r cyd-bwyllgorau perthnasol ddelio gyda hynny yn eu cyfarfodydd ym Mehefin / Gorffennaf 2013.



---

O ran cyfrifon Cyngor Gwynedd ei hun, mae'n ofynnol yn ôl y Côt Ymarfer CIPFA perthnasol i drafodion gwariant ac incwm gros a net yr awdurdodau priodol gael eu hadlewyrchu'n oddrychol yn y cyfrifon. Fodd bynnag, er mwyn gwella cysondeb mewn safonau adrodd rhwng awdurdodau'r rhanbarth hon, cytunwyd rhwng yr wyth awdurdod lleol yng Ngogledd a Chanolbarth Cymru bod yr awdurdod arweiniol yn adlewyrchu'r sefyllfa gros a net llawn yn ei gyfrifon, gyda'r awdurdodau cyfrannol eraill yn adlewyrchu'r sefyllfa net yn unig. Er efallai ddim yn union yn unol â'r cod, mae cyfrifon pob awdurdod lleol yn adlewyrchu eu gwir sefyllfa cyfraniadau net.

### **Un gwendid mewn rheolaeth fewnol: Ymrwymadau Pensiwn**

Tra mae'n anochel fod y ffigyrau a gynhyrchir ar gyfer taliadau pensiwn y dyfodol yn amcangyfrifon bras, rydym yn cytuno gyda'r archwiliwr y dylai'r rheiny fod ar sail y data gorau sydd ar gael ynghylch staff cyflogedig, tâl, ayb.

Ymhellach i ymarferiad rhagweithiol i wella'r fath data ar gyfer prisiad teirblynyddol 2013, daeth yn amlwg erbyn yr haf fod modd gwella'r data am staff cyflogedig a gyflwynwyd eisoes yn Ionawr (ar gyfer ffigyrau "Safon Cyfrifo Rhyngwladol 19" yn datganiadau ariannol 2012/13 y cyflogwyr).

Oherwydd cyfyngiad hanesyddol o fewn y systemau cyfrifiadurol, mae yna rhai achosion o weithwyr sydd â mwy nac un swydd gyda'r Cyngor lle mae'r swyddi ychwanegol heb eu hadnabod yn briodol fel rhan o'r broses o adrodd yn flynyddol. Mae gwaith yn parhau i ddatrys yr anghysondebau yma fel bod adroddiadau cyfraniadau pensiwn blynyddol yn y dyfodol yn cyd-fynd rhwng y systemau cyflogau a phensiynau.

### **SYLWADAU GAN PWYLLGOR ARCHWILIO CYNGOR GWYNEDD**

Cydnabyddwn fod y sylwadau a wnaed gan y rheolwyr, uchod, wedi eu trafod â ni.

Cydnabyddwn ein cyfrifoldeb am baratoi datganiadau ariannol cywir a theg yn unol â'r fframwaith cyflwyno adroddiadau ariannol perthnasol. Cymeradwywyd y datganiadau ariannol gan Pwyllgor Archwilio Cyngor Gwynedd ar 26 Medi 2013.

Yn gywir,

.....

.....

DAFYDD L EDWARDS  
PENNAETH CYLLID

CYNGHORYDD TREFOR O EDWARDS  
CADEIRYDD Y PWYLLGOR ARCHWILIO

Dyddiad .....

Dyddiad .....

# Atodiad 2

---

## Adroddiad archwilio arfaethedig yr Archwilydd Penodedig i'r Cyngor Gwynedd

Rwyf wedi archwilio datganiadau cyfrifyddu a nodiadau cysylltiedig:

- Cyngor Gwynedd; a
- Cronfa Bensiwn Gwynedd

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013 o dan Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004.

Mae datganiadau cyfrifyddu Cyngor Gwynedd yn cynnwys y Symud Cronfeydd wrth Gefn, y Datganiad Incwm a Gwariant Cynhwysfawr, y Fantolen, a y Datganiad Llif Arian Parod. Mae datganiadau cyfrifyddu Cronfa Bensiwn Gwynedd yn cynnwys Cyfrif y Gronfa a'r Datganiad Asedau Net.

Y fframwaith adrodd ariannol a gymhwyswyd wrth eu paratoi yw'r gyfraith berthnasol a'r Cod Ymarfer ar Gyfrifyddu Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2012-13 yn seiliedig ar y Safonau Adrodd Ariannol Rhyngwladol (IFRS).

### **Priod gyfrifoldebau'r swyddog ariannol cyfrifol a'r archwilydd annibynnol**

Fel yr esbonnir yn fanylach yn y Datganiad o Gyfrifoldebau ar gyfer y Datganiad Cyfrifon mae'r swyddog ariannol cyfrifol yn gyfrifol am baratoi'r datganiad cyfrifon, gan gynnwys datganiadau cyfrifyddu y Gronfa Bensiwn Gwynedd, sy'n rhoi darlun gwir a theg.

Fy nghyfrifoldeb i yw archwilio'r datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig yn unol â'r gyfraith berthnasol a'r Safonau Archwilio Rhyngwladol (y DU ac Iwerddon). Mae'r safonau hynny yn ei gwneud yn ofynnol i mi gydymffurfio â Safonau Moesegol y Bwrdd Arferion Archwilio ar gyfer Archwilwyr.

### **Cwmpas yr archwiliad o'r datganiadau cyfrifyddu**

Cynhelir archwiliad er mwyn cael tystiolaeth am y symiau a'r datgeliadau yn y datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig i roi sicrwydd rhesymol nad oes unrhyw gamddatganiadau perthnasol yn y datganiadau cyfrifyddu na'r nodiadau cysylltiedig, boed hynny drwy dwyll neu wall. Mae hyn yn cynnwys asesu'r canlynol: pa un a yw'r polisïau cyfrifyddu yn briodol i amgylchiadau Cyngor Gwynedd a Gwynedd gronfa bensiwn a pha un a ydynt wedi'u cymhwyso'n gyson a'u datgelu'n ddigonol; rhesymoldeb amcangyfrifon cyfrifyddu sylweddol a wnaed gan y swyddog ariannol cyfrifol a chyflwyniad cyffredinol y datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig.

Yn ogystal, darllenaf yr holl wybodaeth ariannol ac anariannol yn y Rhagair Eglurhaol er mwyn nodi anghysondebau perthnasol â'r datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig archwiliedig. Os dof yn ymwybodol o unrhyw gamddatganiadau neu anghysondebau perthnasol amlwg, ystyriaf y goblygiadau i'm hadroddiad.

---

## **Barn ar ddatganiadau cyfrifyddu Cyngor Gwynedd**

Yn fy marn i, mae'r datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig:

- yn rhoi darlun gwir a theg o sefyllfa ariannol Cyngor Gwynedd ar 31 Mawrth 2013 a'i incwm a'i wariant am y flwyddyn a ddaeth i ben bryd hynny;
- wedi'u paratoi'n briodol yn unol â'r Cod Ymarfer ar Gyfrifyddu Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2012-13.

## **Barn ar ddatganiadau cyfrifyddu Cronfa Bensiwn Gwynedd**

Yn fy marn i, mae cyfrifon y gronfa pensiwn a'r nodiadau cysylltiedig:

- yn rhoi darlun gwir a theg o drafodion ariannol Cronfa Bensiwn Gwynedd yn ystod y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2013 ac o swm a natur asedau a rhwymedigaethau'r gronfa ar y dyddiad hwnnw;
- wedi'u paratoi'n briodol yn unol â'r Cod Ymarfer ar Gyfrifyddu Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2012-13.

## **Barn ar faterion eraill**

Yn fy marn i, mae'r wybodaeth a gynhwysir yn y Rhagair Eglurhaol ar gyfer y flwyddyn ariannol y paratowyd y datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig ar ei chyfer yn gyson â'r datganiadau cyfrifyddu a'r nodiadau cysylltiedig.

## **Materion y cyflwynaf adroddiad arnynt drwy eithriad**

Nid oes gennyf unrhyw beth i gyflwyno adroddiad arno o ran y Datganiad Llywodraethu y cyflwynaf adroddiad i chi yn ei gylch os na fydd, yn fy marn i, yn adlewyrchu cydymffurfiaeth â 'Delivering Good Governance in Local Government: Framework' a gyhoeddwyd gan CIPFA/SOLACE ym mis Mehefin 2007, neu os yw'r datganiad yn gamarweiniol neu'n anghyson â gwybodaeth arall yr wyf yn ymwybodol ohoni o'm harchwiliad.

## **Tystysgrif cwblhau'r archwiliad**

Ardystiaf fy mod wedi cwblhau'r archwiliad o gyfrifon Cyngor Gwynedd yn unol â gofynion Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 a'r Cod Ymarfer Archwilio a gyhoeddwyd gan Archwilydd Cyffredinol Cymru.

Anthony Barrett  
Archwilydd Penodedig  
Swyddfa Archwilio Cymru  
24 Heol y Gadeirlan  
Caerdydd  
CF11 9LJ

27 Medi 2013

## Atodiad 3

---

### Crynodeb o'r cywiriadau a wnaed i'r datganiadau ariannol drafft y dylid eu dwyn i sylw'r Pwyllgor Archwilio Cyngor Gwynedd

Yn ystod ein harchwiliad, gwnaethom nodi'r camddatganiadau canlynol a gywirwyd gan y rheolwyr, ond yr ystyriwn y dylid tynnu eich sylw atynt gan eu bod yn berthnasol i'ch cyfrifoldebau mewn perthynas â'r broses o gyflwyno adroddiadau ariannol.

Gwerth y cywiriad	Natur y cywiriad	Rheswm dros y cywiriad
Ddim yn berthnasol	I gynnwys Mantolen ar 01.04.11 mewn perthynas ag addasiad cyfnod blaenorol	Er mwyn cydymffurfio â'r Cod Ymarfer
Ddim yn berthnasol	Newid yn y cyflwyniad o Nodyn 3 sydd yn ymwneud â ail addasiad cyfnod blaenorol	Er mwyn gwella darllenadwyedd
£1,978,000	Er mwyn tynnu allan ar y Gwariant Refeniw a Gyllidir o Gyfalaf yn unol â Statud (hy yr elfen rheilffordd sy'n ymwneud â Network Rail) ymwenedd â Pont Briwet i adlewyrchu triniaeth cyfrifeg menter ar y cyd	Er mwyn sicrhau bod y datganiadau ariannol yn adlewyrchu cyfran Cyngor Gwynedd yn unig, sef yr elfen lon o asedion y fenter ar y cyd
£2,383,000	Er mwyn dangos yn gywir y ddarpariaeth gwastraff wedi rhannu rhwng tymor byr a tymor hir (2011/12)	Er mwyn cydymffurfio â'r Cod Ymarfer
£1,160,000	Er mwyn dangos yn gywir y ddarpariaeth gwastraff wedi rhannu rhwng tymor byr a tymor hir (2012/13)	Er mwyn cydymffurfio â'r Cod Ymarfer





WALES **AUDIT** OFFICE  

---

SWYDDFA **ARCHWILIO** CYMRU

Wales Audit Office  
24 Cathedral Road  
Cardiff CF11 9LJ

Swyddfa Archwilio Cymru  
24 Heol y Gadeirlan  
Caerdydd CF11 9LJ

Tel: 029 2032 0500

Ffôn: 029 2032 0500

Fax: 029 2032 0600

Ffacs: 029 2032 0600

Textphone: 029 2032 0660

Ffôn Testun: 029 2032 0660

E-mail: [info@wao.gov.uk](mailto:info@wao.gov.uk)

E-bost: [info@wao.gov.uk](mailto:info@wao.gov.uk)

Website: [www.wao.gov.uk](http://www.wao.gov.uk)

Gwefan: [www.wao.gov.uk](http://www.wao.gov.uk)